

Tobi-Ishi Outdoor

design Edward Barber e Jay Osgerby
anno/year 2017

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

CONSERVARE PER
FUTURE REFERENCE:
leggere attentamente!

KEEP FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

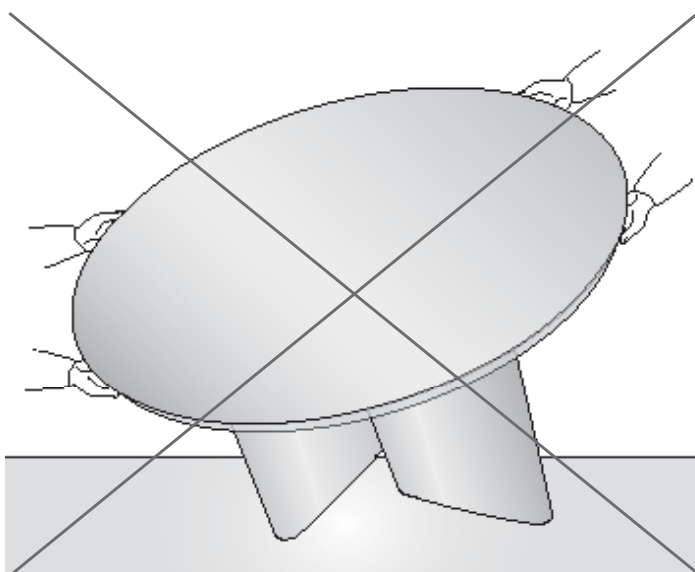
UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

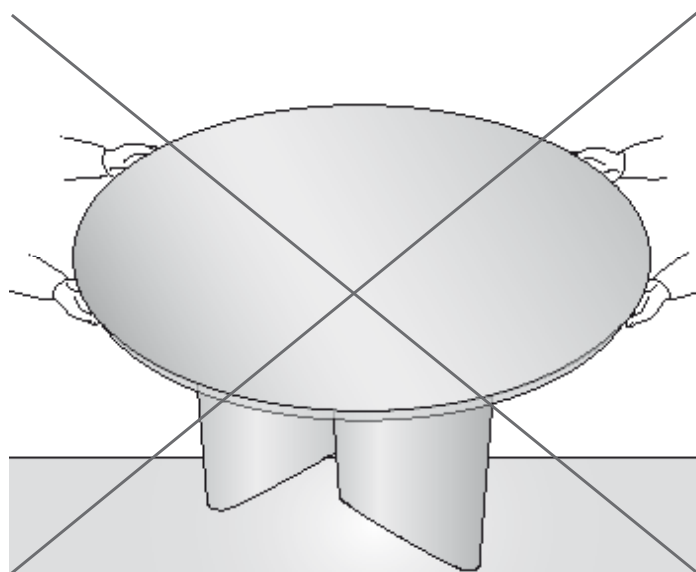
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
<u>AVVERTENZE IMPORTANTI!</u>	<u>IMPORTANT!</u>	<u>WICHTIGE HINWEISE!</u>	<u>AVERTISSEMENTS IMPORTANTS!</u>	<u>¡ADVERTENCIAS IMPORTANTES!</u>	<u>ВАЖНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!</u>
- ASSEMBLARE IL TAVOLO SOLO ED ESCLUSIVAMENTE DOPO AVER DECISO LA POSIZIONE DEFINITIVA DI UTILIZZO IN QUANTO, UNA VOLTA COMPLETATO IL MONTAGGIO, NON POTRÀ PIÙ ESSERE MOVIMENTATO. - UNA SUA EVENTUALE MOVIMENTAZIONE DOVRÀ NECESSARIAMENTE RICHIEDERE LO SMONTAGGIO E RIMONTAGGIO DELLO STESSO. - EVITARE DI SOLLEVARE IL TAVOLO CON LE GAMBE ANCORATE AL PIANO. - AL FINE DI GARANTIRE UN'OTTIMA PRESERVAZIONE DEL PRODOTTO, ESSO DEVE ESSERE POGGIATO SEMPRE SU UNA PAVIMENTAZIONE SOLIDA, PLANARE GARANTITA NEL TEMPO E IN GRADO DI REGGERE PESI IMPORTANTI. - VISTO IL CONSIDEREVOLE PESO DEL TAVOLO SI PREGA DI FARE ATTENZIONE ED UTILIZZARE LE PROTEZIONI ADEGUATE. - VIENE RICHiesto IL SUPPORTO DI MINIMO 4 OPERATORI.	- ASSEMBLE THE TABLE ONLY AFTER HAVING DETERMINED THE FINAL PLACE WHERE IT WILL BE USED. ONCE ASSEMBLY IS COMPLETE, IT CANNOT BE MOVED. - ANY EVENTUAL MOVEMENT NECESSARILY REQUIRES DISASSEMBLY AND REASSEMBLY. - AVOID LIFTING THE TABLE WITH THE LEGS ANCHORED TO THE TOP. - TO BEST MAINTAIN THE PRODUCT, IT SHOULD ALWAYS REST ON A SOLID, LONG-LASTING, FLAT FLOOR CAPABLE OF SUPPORTING SIGNIFICANT WEIGHT. - GIVEN THE CONSIDERABLE WEIGHT OF THE TABLE, PAY ATTENTION AND USE APPROPRIATE PROTECTIVE MEASURES. - THE SUPPORT OF AT LEAST 4 WORKERS IS REQUIRED.	- MONTIEREN SIE DEN TISCH ERST UND AUSSCHLIESSLICH, NACHDEM SIE SICH FÜR SEINE ENDGÜLTIGE POSITION ENTSCIEDEN HABEN, DA ER NACH DER MONTAGE NICHT MEHR BEWEGT WERDEN KANN. - JEDES VERSTELLEN ERFORDERT ZWANGSLÄUFIG EINE DEMONTAGE UND EINEN ERNEUTEN ZUSAMMENBAU DES TISCHES. - VERMEIDEN SIE ES, DEN TISCH ANZUHEBEN, WENN DIE BEINE AN DER PLATTE VERANKERT SIND. - UM EINE AUSGEZEICHNETE ERHALTUNG DES PRODUKTS ZU GEWÄHRLEISTEN, MUSS ES STETS AUF EINEM FESTEN, EBENEN UND DAUERHAFTEN BODEN AUFGESTELLT WERDEN, DER IN DER LAGE IST, GROSSE GEWICHTE ZU TRAGEN. - AUFGRUND DES GROSSEN GEWICHTS DES TISCHES, SEIEN SIE BITTE VORSICHTIG UND WENDEN SIE ENTSPRECHENDE SCHUTZMASSNAHMEN AN. - DIE UNTERSTÜTZUNG VON MINDESTENS 4 PERSONEN IST ERFORDERLICH.	- ASSEMBLER LA TABLE UNIQUEMENT APRÈS AVOIR CHOISI LA POSITION DÉFINITIVE D'UTILISATION PUISQUE, UNE FOIS LE MONTAGE TERMINÉ, ELLE NE PEUT PLUS ÊTRE DÉPLACÉE. - ENSUITE, SON ÉVENTUEL DÉPLACEMENT REQUIERT NÉCESSAIREMENT SON DÉMONTAGE ET SON REMONTAGE. - ÉVITER DE SOULEVER LA TABLE AVEC LES PIEDS FIXÉS AU PLATEAU. - AFIN DE PRÉSERVER AU MIEUX LE PRODUIT, CELUI-CI DOIT TOUJOURS REPOSER SUR UN SOL OFFRANT LA SOLIDITÉ NÉCESSAIRE, À PLANÉITÉ GARANTIE DANS LE TEMPS ET EN MESURE DE SUPPORTER DES POIDS IMPORTANTS. - COMPTE TENU DU POIDS CONSIDÉRABLE DE LA TABLE, VEILLER À OBSERVER LA PLUS GRANDE PRUDENCE ET À UTILISER LES PROTECTIONS PRÉVUES À CET EFFET. - 4 OPÉRATEURS MINIMUM SONT NÉCESSAIRES.	- MONTE LA MESA SOLO Y EXCLUSIVAMENTE DESPUÉS DE QUE SE HAYA DECIDIDO LA POSICIÓN FINAL DE USO, YA QUE NO SE PUEDE MOVER UNA VEZ TERMINADO EL MONTAJE. - CUALQUIER MANIPULACIÓN DE LA MESA REQUERIRÁ NECESARIAMENTE SU DESMONTAJE Y NUEVO MONTAJE. - EVITE LEVANTAR LA MESA CON LAS PATAS ANCLADAS AL TABLERO. - PARA ASEGURAR UNA EXCELENTE CONSERVACIÓN DEL PRODUCTO, ESTE DEBE APOYARSE SOBRE UN SUELO SÓLIDO Y PLANO GARANTIZADO EN EL TIEMPO Y CAPAZ DE SOPORTAR GRANDES PESOS. - DEBIDO AL PESO CONSIDERABLE DE LA MESA, ES NECESARIO PRESTAR ATENCIÓN Y UTILIZAR LAS PROTECCIONES ADECUADAS. - SE REQUIERE EL APOYO DE UN MÍNIMO DE 4 OPERADORES.	- СБОРКА СТОЛА ДОЛЖНА ВЫПОЛНЯТЬСЯ ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО ПОСЛЕ ТОГО, КАК БУДЕТ ВЫБРАНО МЕСТО ЕГО ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ УСТАНОВКИ ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ, ТАК КАК ПОСЛЕ ЗАВЕРШЕНИЯ СБОРКИ ЕГО НЕЛЬЗЯ БУДЕТ ПЕРЕМЕЩАТЬ. - ДЛЯ ЕГО ПЕРЕМЕЩЕНИЯ ОБЯЗАТЕЛЬНО ТРЕБУЕТСЯ ЕГО РАЗБОРКА И ПОВТОРНАЯ СБОРКА. - СТАРАТЬСЯ НЕ ПОДНИМАТЬ СТОЛ С НОЖКАМИ, ПРИКРЕПЛЕННЫМИ К СТОЛЕШНИЦЕ. - ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОПТИМАЛЬНОЙ СОХРАННОСТИ ИЗДЕЛИЯ ОНО ДОЛЖНО ВСЕГДА УСТАНОВЛИВАТЬСЯ НА ПРОЧНЫЙ, ПЛОСКИЙ ДОЛГОВЕЧНЫЙ ПОЛ, СПОСОБНЫЙ ВЫДЕРЖАТЬ БОЛЬШОЙ ВЕС. - ВВИДУ ЗНАЧИТЕЛЬНОГО ВЕСА СТОЛА СЛЕДУЕТ ДЕЙСТВОВАТЬ ОСТОРОЖНО И ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАДЛЕЖАЩИЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ. - РАБОТЫ ДОЛЖНЫ ВЫПОЛНЯТЬСЯ СИЛАМИ МИНИМУМ 4 РАБОТНИКОВ.



NO



NO

NON MOVIMENTARE

DO NOT MOVE.

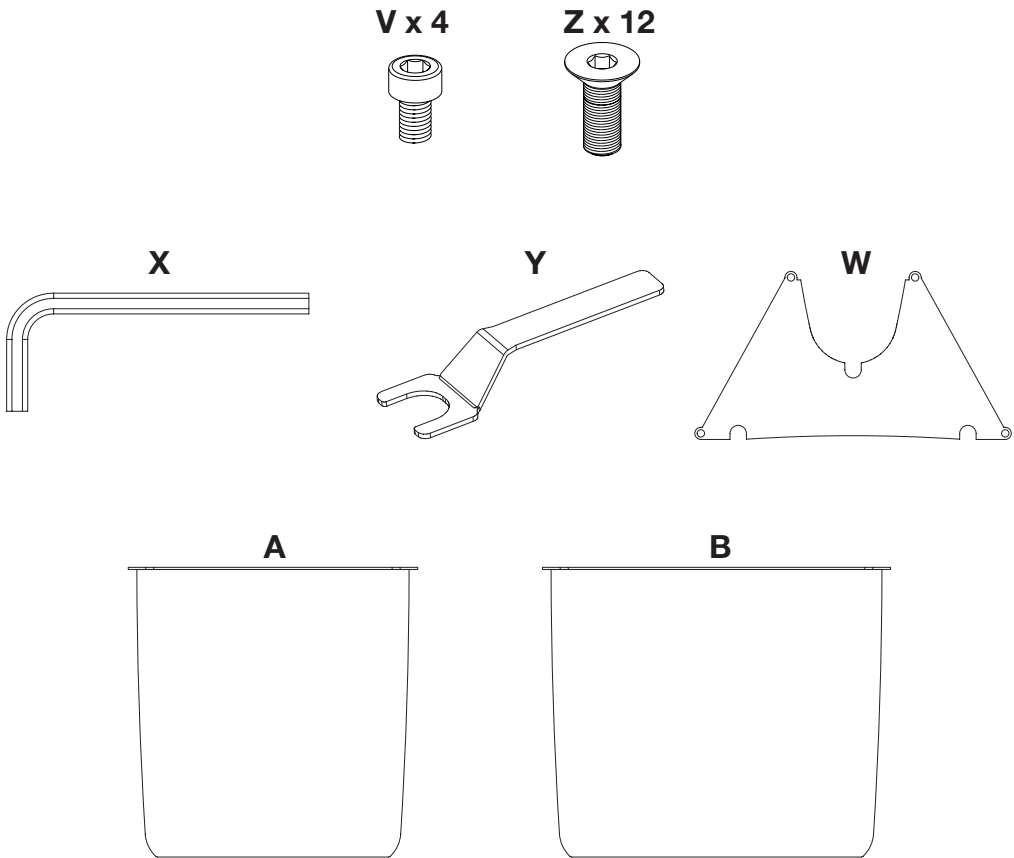
NICHT BEWEGEN

NE PAS DÉPLACER

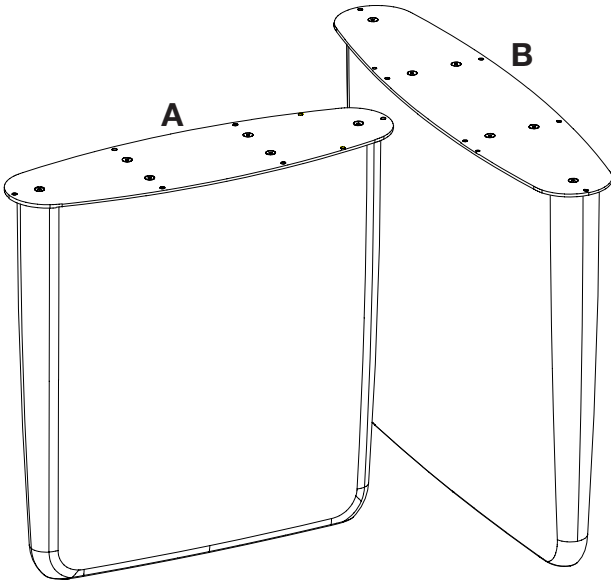
NO MANIPULAR

НЕ ПЕРЕМЕЩАТЬ

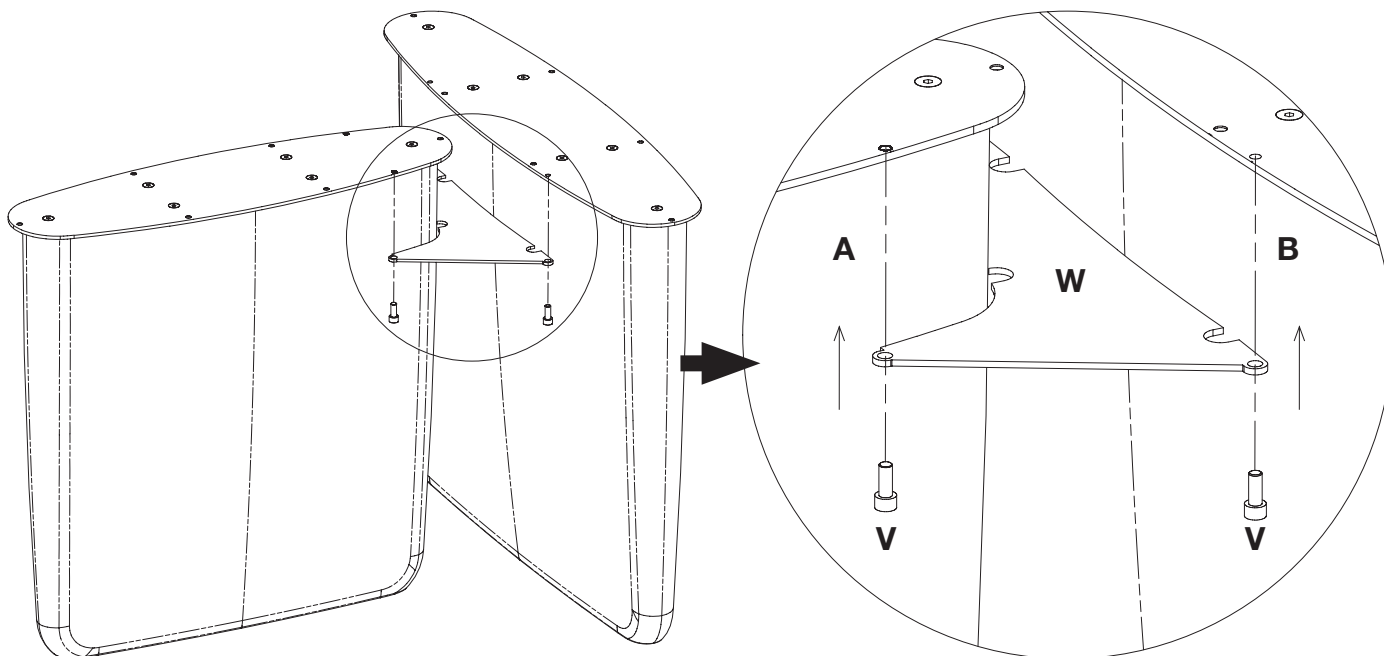
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO OT162	ASSEMBLY OT162	MONTAGE OT162	MONTAGE OT162	MONTAJE OT162	МОНТАЖ OT162



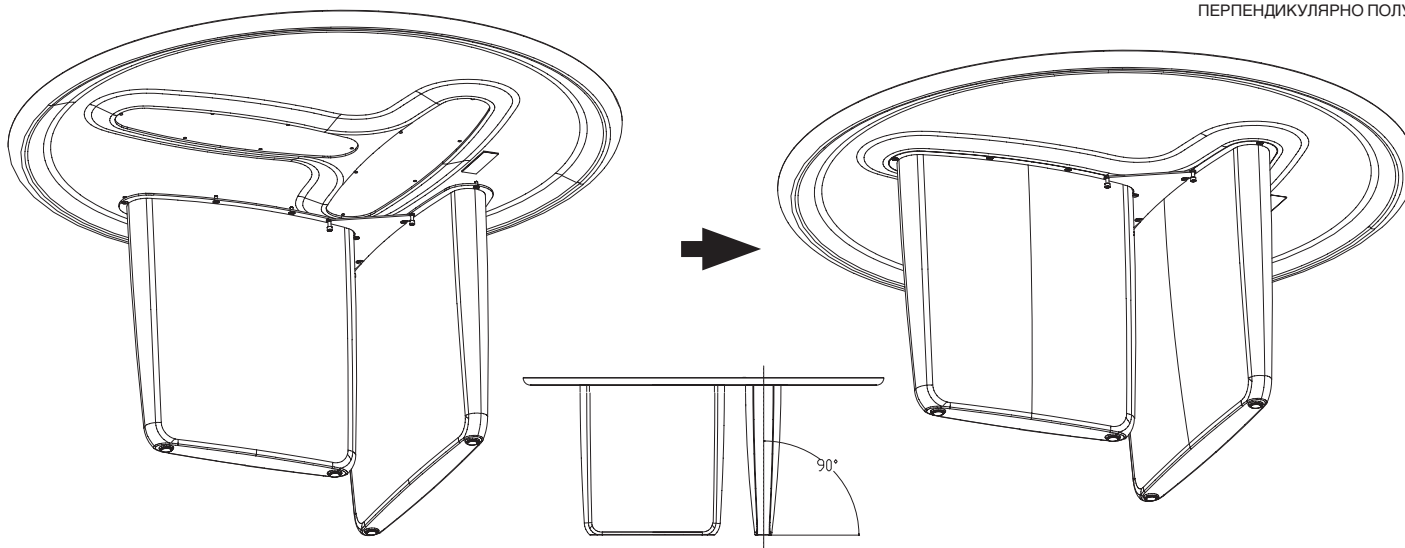
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 2. Con l'aiuto di un secondo operatore predisporre a forma di T le gambe A e B. ATTENZIONE! POICHÉ LA GAMBA NON RIMANE IN EQUILIBRIO DA SOLA, LA STESSA VA SOSTENUTA FINO AL COMPLETO ASSEMBLAGGIO DELLE DUE GAMBE CHE AVVERRÀ AL PUNTO SUCCESSIVO (3).	1. Open the package with caution and remove the product. 2. Assisted by another operator, arrange legs A and B to form a T. ATTENTION! SINCE THE LEG WILL NOT STAND UP ALONE, IT MUST BE SUPPORTED UNTIL BOTH LEGS HAVE BEEN ASSEMBLED, WHICH WILL TAKE PLACE IN SECTION 3 BELOW.	1. Verpackung vorsichtig öffnen und Produkt herausnehmen. 2. Die Beine A und B unter Mithilfe einer zweiten Person T-förmig aufstellen. ACHTUNG! DA DAS TISCHBEIN ALLEIN NICHT STEHEN BLEIBT, MUSS ES BIS ZUR KOMPLETTEN MONTAGE BEIDER TISCHBEINE, SIEHE FOLGENDEN MONTAGESCHRITT (3), FESTGEHALTEN WERDEN.	1. Ouvrir avec précaution l'emballage et en sortir le produit. 2. En se faisant aider d'un second opérateur, placer les pieds A et B de telle sorte qu'ils forment un T. ATTENTION ! LE PIED NE POUVANT PAS RESTER DEBOUT EN ÉQUILIBRE PAR LUI-MÊME, IL EST NÉCESSAIRE DE LE SOUTENIR JUSQU'À L'ASSEMBLAGE DES DEUX PIEDS, EFFECTUÉ LORS DE L'OPÉRATION SUIVANTE (3).	1. Abrir con cuidado el embalaje y extraer el producto. 2. Con la ayuda de un segundo operador, preparar en forma de T las patas A y B. ¡ATENCIÓN! PUESTO QUE LA PATA NO PERMANECE EN EQUILIBRIO ELLA SOLA, DEBE SOSTENERSE HASTA HABER COMPLETADO EL MONTAJE DE LAS DOS PATAS QUE SE EFECTUARÁ EN EL PUNTO SIGUIENTE (3).	1.Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 2. С помощью второго работника установить в форме Т ножки A и B. ВНИМАНИЕ! ВВИДУ ТОГО ЧТО НОЖКА НЕ СОХРАНЯЕТ РАВНОВЕСИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНО, ЕЕ СЛЕДУЕТ ПОДДЕРЖИВАТЬ ДО ПОЛНОГО ОКОНЧАНИЯ СБОРКИ ОБЕИХ НОЖЕК, КОТОРАЯ БУДЕТ ВЫПОЛНЯТЬСЯ В СЛЕДУЮЩЕМ ПУНКТЕ (3).



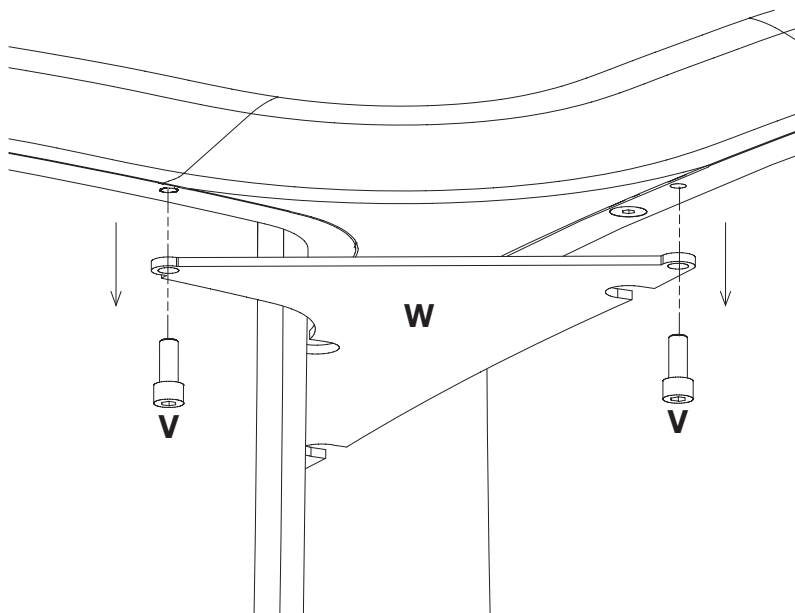
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
3. Un terzo operatore inserisce la piastra W fra le due gambe avvitandola tramite le 4 viti V utilizzando la chiave X. ATTENZIONE! LE VITI V NON DEVONO SUPERARE IL FILO SUPERIORE DELLA PIASTRA W.	3. A third operator will insert plate W between the legs, using an X key to screw it on with 4 V-shaped screws. ATTENTION! THE V-SHAPED SCREWS MUST NOT PROTRUDE OUTSIDE THE TOP THREAD OF PLATE W.	3. Eine dritte Person steckt die Platte W zwischen die Beine und schraubt sie mit Schraubenschlüssel X und den 4 Schrauben V fest. ACHTUNG! DIE SCHRAUBEN V DÜRFEN NICHT AUS DER OBERKANTE DER PLATTE W VORSTEHEN.	3. Un troisième opérateur doit introduire la plaque W entre les deux pieds et la visser à l'aide des 4 vis V à l'aide de la clé X. ATTENTION ! LES VIS V NE DOIVENT PAS DÉPASSER LE BORD SUPÉRIEUR DE LA PLAQUE W.	3. Un tercer operador introduce la placa W entre las dos patas enroscándola mediante los 4 tornillos V utilizando la llave X. ¡ATENCIÓN! LOS TORNILLOS V NO DEBEN SUPERAR LA ESQUINA SUPERIOR DE LA PLACA W.	3. Третий работник вставляет пластину W между двумя ножками, привинчивая ее с помощью 4 винтов V и ключа X. ВНИМАНИЕ! ВИНТЫ V НЕ ДОЛЖНЫ ЗАХОДИТЬ ЗА ВЕРХНИЙ КРАЙ ПЛАСТИНЫ W.



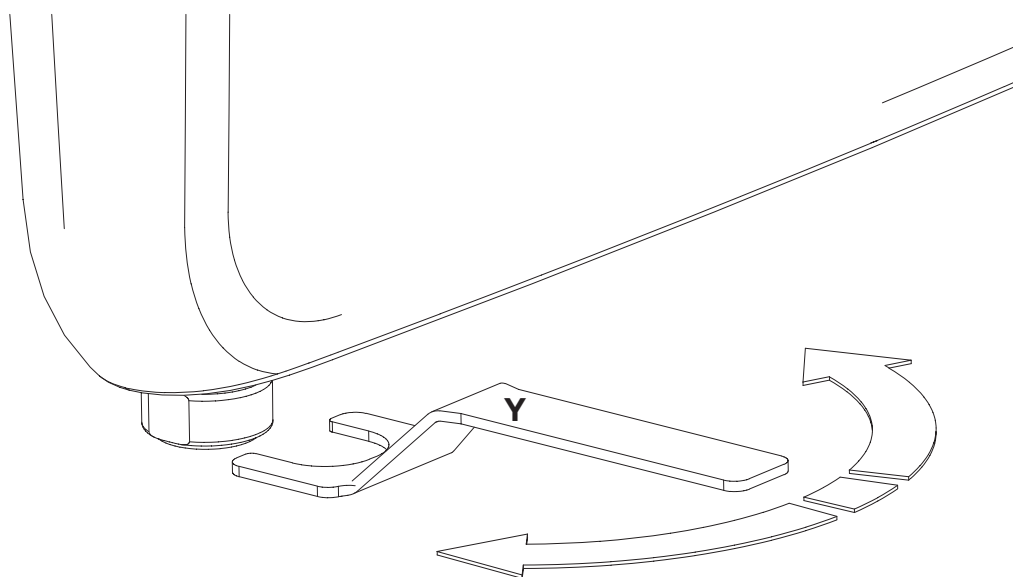
5. Con l'aiuto di tutti e 4 gli operatori sollevare con accortezza il piano e posizionarlo sopra alle gambe orientate in precedenza.	5. With the cooperation of all 4 operators, carefully lift the top and place it on the previously positioned legs.	5. Alle 4 Mitarbeiter zusammen heben dann die Platte vorsichtig an und legen sie auf die zuvor ausgerichteten Beine.	5. Le plateau doit ensuite être soulevé par les trois opérateurs et placé sur les pieds précédemment orientés.	5. Con la ayuda de los 4 operadores, levantar con cuidado el tablero y colocarlo encima de las patas orientadas anteriormente.	5. При участии всех 4 работников осторожно приподнять столешницу и поместить ее на ножки, установленные ранее.
6. Ruotare il piano fino a far coincidere le gambe con le scanalature presenti sotto al piano.	6. Rotate the top until the legs match the grooves at the bottom of the top.	6. Tischplatte drehen bis die Beine in die Aussparungen an der Unterseite greifen.	6. Tourner le plateau pour faire coïncider les pieds avec les fentes présentes sous le plateau.	6. Girar el tablero hasta que las patas coincidan con las ranuras situadas debajo del tablero.	6. Поворачивать столешницу до тех пор, пока ножки не будут совмещены с пазами, расположенными под столешницей.
7. Un operatore può procedere ad avvitare le gambe al piano con il serraggio delle viti Z tramite la chiave X. ATTENZIONE! PRIMA DEL SERRAGGIO FINALE VERIFICARE CHE LE GAMBE SIANO PERPENDICOLARI AL PAVIMENTO.	7. A operator can screw on the legs to the top by using the X key to lock screws Z. ATTENTION! BEFORE FINAL LOCKING, ENSURE THAT THE LEGS ARE PERPENDICULAR TO THE FLOOR.	7. Der dritte Mitarbeiter kann nun die Beine an die Platte schrauben, dazu den Schraubenschlüssel X und die Schrauben Z verwenden. ACHTUNG! VOR DEM ENDGÜLTIGEN FESTZIEHEN DER SCHRAUBEN SICHERSTELLEN, DASS DIE BEINE SENKRECHT AUF DEM FUSSBODEN STEHEN.	7. Le troisième opérateur peut ensuite visser les pieds au plateau et serrer les vis Z à l'aide de la clé X. ATTENTION ! AVANT LE SERRAGE FINAL, S'ASSURER QUE LES PIEDS SONT PERPENDICULAIRES AU SOL.	7. El tercer operador puede enroscar las patas al tablero apretando los tornillos Z mediante la llave X. ¡ATENCIÓN! ANTES DEL APRIETE FINAL, COMPROBAR QUE LAS PATAS ESTÉN PERPENDICULARES RESPECTO AL SUELO.	7. Третий работник может прикрутить ножки к столешнице, затягивая винты Z ключом X. ВНИМАНИЕ! ПЕРЕД ОКОНЧАТЕЛЬНОЙ ЗАТЯЖКОЙ СЛЕДУЕТ УБЕДИТЬСЯ В РАСПОЛОЖЕНИИ НОЖЕК ПЕРПЕНДИКУЛЯРНО ПОЛУ.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
8. Ora è possibile svitare le 4 viti V con la chiave X , in modo da rimuovere la piastra W .	8. Now you can unscrew the 4 V -shaped screws with the X key to remove plate W .	8. Nun die 4 Schrauben V mit dem Schlüssel X ausschrauben und die Platte W entfernen.	8. Il est à présent possible de dévisser les 4 vis V à l'aide de la clé X de façon à pouvoir retirer la plaque W .	8. Ahora es posible desenroscar los 4 tornillos V con la llave X , para poder extraer la placa W .	8. Теперь можно отвинтить 4 винта V ключом X , чтобы снять пластину W .



9. Nel caso occorre livellare il piano con il pavimento è possibile regolare i piedini utilizzando la chiave Y e ruotando in senso orario (si alza il piedino) o antiorario (si abbassa il piedino).	9. If you need to level the top with the floor, you can adjust the feet by using the Y key and rotating it in a clockwise direction (the foot will rise) or anti-clockwise direction (the foot will descend).	9. Sollte eine waagerechte Ausrichtung der Tischplatte zum Fußboden notwendig sein, können die Füße durch Drehen mit dem Schraubenschlüssel Y im Uhrzeigersinn angehoben und im Gegenuhrzeigersinn gesenkt werden.	9. Dans le cas où il serait nécessaire de régler l'horizontalité du plateau par rapport au sol, il est possible de régler les pieds en utilisant la clé Y : dans le sens des aiguilles d'une montre pour élever le pied ou dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour l'abaisser.	9. Si fuera necesario nivelar el tablero con el suelo, es posible regular las patas utilizando la llave Y y girando en sentido horario (se levanta la pata) o antihorario (se baja la pata).	9. При возникновении необходимости в выравнивании столешницы относительно пола можно отрегулировать ножки ключом Y , поворачивая по часовой стрелке (подъем ножки) или против часовой стрелки (опускание ножки).
--	---	--	---	--	--



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
MONTAGGIO OT146	ASSEMBLY OT146	MONTAGE OT146	MONTAGE OT146	MONTAJE OT146	МОНТАЖ OT146
1. Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto 2. Stendere un foglio di protezione per evitare di provocare graffi. 3. Adagiare il prodotto in posizione rovesciata 4. Posizionare le gambe A , le ranelle B e le viti C in corrispondenza dei fori presenti sul fondo del piano 5. Avvitare il tutto 6. Con l'aiuto di un secondo operatore mettere il prodotto in posizione d'uso	1. Carefully open the packaging of the sofa and remove the feet from their specific packaging 2. Spread a sheet on the floor to prevent the finish from being scratched or marked 3. Set the product on the sheet upside-down 4. Position the legs A , the washers B and the screws C in correspondence with the holes on the bottom of the table top 5. Tighten all screws 6. Have a second person help you turn the product to the upright position	1. Die Verpackung des Sofas vorsichtig öffnen und die Füße aus der entsprechenden Verpackung entnehmen 2. Eine Schutzfolie als Unterlage ausbreiten, um Kratzer oder Druckstellen 3. Das Produkt in umgedrehter Position ablegen 4. Die Beine A , die Unterlegscheibe B und die Schrauben C an den Löchern der Unterseite der Tischplatte positionieren 5. Alles festschrauben 6. Mit Hilfe einer zweiten Person das Produkt in die Endstellung drehen	1. Ouvrir l'emballage du canapé avec précaution et sortir les pieds de leur emballage spécial 2. Étaler une feuille de protection pour éviter de rayer ou d'abîmer 3. Mettre le produit à l'envers 4. Placer les pieds A , les rondelles B et les vis C au niveau des trous situés sur le fond du plateau 5. Visser le tout 6. Mettre le produit en position d'utilisation avec l'aide d'un deuxième opérateur	1. Abrir con cuidado el embalaje del sofá y extraer las patas de su embalaje especial 2. Extender una hoja de protección para evitar que se produzcan arañazos o marcas 3. Colocar el producto de forma invertida 4. Colocar las patas A , las arandelas B y los tornillos C en coincidencia con los orificios presentes en el fondo del tablero 5. Enroscarlo todo 6. Con la ayuda de un segundo operador, colocar el producto en la posición de uso	1. Осторожно открыть упаковку дивана и извлечь ножки из специальной упаковки 2. Расстелить защитный лист для предотвращения образования царапин и вмятин. 3. Перевернуть изделие 4. Установить ножки A , шайбы B и винты C в месте отверстий внизу столешницы 5. Завинтить все детали 6. С помощью второго работника установить изделие в окончательное положение.

